

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 37

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? (p. 3)

1 recurso: Ressource **2 residuo:** Abfallprodukt **3 tonelada:** Tonne **4 proponer:** vorschlagen **5 daño:** Schaden **6 foco:** Herd
7 ventaja: Vorteil **8 ahorro:** Sparen **9 contenedor:** Container **10 impuesto:** Steuer **11 materia orgánica:** organisches Material
oder Abfall

CARLOS FUENTES EN LA REGIÓN MÁS TRANSPARENTE (p. 4)

1 trotamundos: Globetrotter, Weltenbummler **2 galán:** Galan **3 retrato:** Porträt **4 asomarse:** hinauslehnen **5 mestizo:** ethnisch
oder kulturell gemischt **6 faz:** Gesicht **7 lino:** Leinen **8 jarocho:** Person aus Vera Cruz **9 gesto:** Höflichkeit, Geste **10 bullicio:**
Tumult **11 antepasados:** Vorfahren **12 perfilar:** profilieren, umreißen **13 modo:** Art und Weise **14 plasmar:** darstellen
15 narrar: erzählen **16 vigente:** gültig **17 balazo:** Schuss **18 avezado lector:** erfahrener Leser **19 agonizante:** sterbend
20 arreglado: gut gekleidet **21 domar:** bändigen **22 eficazmente:** wirkungsvoll **23 donjuán:** Womanizer **24 una suerte de:**
eine Art von **25 sobrevolar:** überfliegen **26 indicio:** Indiz **27 desbarajuste:** Chaos **28 restos:** menschlichen Überreste
29 en pleno dominio de las facultades: in vollem Besitz seiner Fähigkeiten **30 obra maestra:** Meisterstück

UNA PEQUEÑA JOYA LLAMADA AURA (p. 6)

1 tenebroso: dunkel **2 encargo:** Auftrag **3 viuda:** Witwe **4 relato:** Kurzgeschichte, Erzählung

LOS GRIOTS (p. 8)

1 esparcir: verstreuen **2 teñir:** färben **3 linaje:** Familie, Abstammung **4 reseñable:** erwähnenswert, signifikant **5 de antemano:**
im Vorhinein **6 oportuno:** angebracht **7 a medio camino:** auf halbem Weg **8 laúd:** Laute **9 casta:** soziale Gruppe, Kaste
10 consejero: Berater **11 epopeya:** Heldentaten **12 salmo:** Psalm **13 ablación:** Beschneidung der Klitoris **14 dicho:** Spruch
15 estufa: Ofen

TIPOS INFAMES (p. 11)

1 infame: widerwärtig **2 persiana:** Rolladen **3 proveedor:** Lieferant **4 madrugador:** Frühaufsteher **5 desperezarse:** sich
strecken **6 viandante:** Passant **7 dueño y señor:** Herr und Gebieter **8 cesto:** Korb **9 aguantar:** überleben **10 cabalgar:** reiten
11 cata de vino: Weinverkostung **12 asesorar:** beraten **13 contagiár:** anstecken **14 variopinto:** bunt gemischt **15 de toda la
vida:** von eh und jäh **16 tomar una caña:** ein Bier trinken **17 exposición:** Ausstellung **18 Peña literaria:** literarischer Zirkel
19 cartela: Label **20 no haber vuelta atrás:** es gibt kein Zurück

TRES LECTURAS NADA INFAMES (p. 13)

1 marcar: berühren **2 guiar:** orientieren **3 clave:** Schlüssel **4 a borbotones:** sprudelnd

GLISSANDO (p.14)

1 sentar las bases: die Grundlagen schaffen **2 apostar por:** auf etwas setzen **3 oficio:** Handwerk **4 desalentador:** entmutigend
5 cómplice: Partner **6 emprender:** unternehmen **7 involucrar:** involvieren **8 taller:** Werkstatt, Workshop **9 herencia gremial:**
zunftgemäßes Erbe **10 forjar:** schmieden **11 estar a punto de jubilarse:** kurz vor der Pensionierung oder Rente stehen
12 lanzarse a: sich stürzen auf **13 tener reparos:** Vorbehalte haben **14 retrógado:** konservativ **15 aportar:** beitragen
16 incertidumbre: Unsicherheit **17 operario:** Maschinist **18 bromear:** scherzen **19 por encargo:** nach Auftrag **20 jurado:**
Jurymitglied **21 emplear:** anwenden **22 mantener una estrecha relación:** in engem Kontakt sein **23 parto:** Geburt
24 amoldar: anpassen **25 de la talla de:** von der Größe von **26 propósito:** Ziel **27 esmerado:** herausragend **28 redondear:**
abrunden, den letzten Schliff geben **29 coloquio:** Kolloquium, Gespräch **30 cajón flamenco:** Cajón (auch Kistentrommel)

LA GUITARRA ESPAÑOLA (p.16)

1 aro: Gitarrenkörperperring **2 palosanto:** südamerikanisches Hartholz **4 cedro:** Zeder **5 golpeador:** Fingerschutz

PERFIL: DANIEL BRÜHL (p. 20)

1 realizador: Regisseur **2 noviazgo:** Verlobung **3 desplazarse:** umziehen **4 quedarse embarazada:** schwanger werden
5 puntual: vorübergehend **6 encantado:** froh **7 carrera:** Rennen, Karriere **8 según:** zufolge, gemäß **9 interpretación:**
Schauspielen **10 fingir:** vortäuschen **11 desmayo:** Ohnmacht **12 travieso:** frech **13 disparar:** sich steigern **14 renegar:**
abschwören **15 estallar:** explodieren **16 enfrentar:** widersetzen **17 cortometraje:** Kurzfilm **18 montar:** zusammenstellen
19 estrenar: zum ersten Mal zeigen **20 infinidad:** Unzahl **21 papel:** Rolle **22 ajusticiar:** hinrichten **23 rompedor:**
bahnbrechend **24 apabullante:** überwältigend **25 charco:** Pfütze (für Atlantik) **26 proyección:** Ruhm

NOTICIAS CINE (p. 22)

1 encerrarse: sich einsperren **2 cinta:** Film **3 guionista:** Drehbuchautor **4 inquietante:** unheimlich, bedrohlich **5 páramo:**
Moor **6 estrenar:** Premiere haben **7 en clave de:** im Stil von **8 protagonizar:** darstellen **9 sacerdote:** Priester **10 pantalla:**
Bildschirm **11 disparatado:** unsinnig **12 licántropo:** Werwolf **13 cartelera veraniega:** Sommerkinoliste **14 concebir:** erdacht

15 relanzamiento: Wiederaufnahme **16 obra maestra:** Meisterwerk **17 darle un giro (a algo):** etwas eine Wendung geben **18 ambientar:** ansiedeln **19 merecer:** verdienen **20 empezar con mal pie:** beginnt auf dem falschen Fuß **21 actor fetiche:** Lieblingsautor **22 imponer:** durchsetzen **23 naufragar:** Schiffbruch erleiden **24 exigencia:** Forderung **25 caballeroso:** kavalierrmäßig **26 deslumbrante:** trügerisch **27 cartel:** Poster **28 fallido:** gescheitert **29 puesta en escena:** Inszenierung **30 hilo argumental:** Handlungsfaden **31 angustioso:** beängstigend **32 sin hacer concesiones:** ohne Kompromisse **33 en el fondo:** im Grunde **34 destacar:** herausragen **35 histrionismo:** Übertreibung

BREVES BREVES (p. 18)

1 cerca de: ungefähr **2 de este modo:** demzufolge **3 barrio:** Viertel **4 época:** Periode **5 liberar:** freilassen **6 en manos de:** in den Händen von **7 secuestrar:** entführen **8 bloqueo:** Embargo **9 fuente de ingresos:** Einnahmequelle **10 perforación:** Bohrarbeit **11 suceder:** nachfolgen **12 deber (+ infinitive):** müssen **13 narcotráfico:** Drogenhandel **14 precolombina:** präkolumbisch, die Zeit vor der Eroberung Amerikas durch Kolumbus **15 restos:** Reste **16 sagrado:** heilig **17 selva:** Dschungel **18 tamaño:** Größe

DE ALGECIRAS A ESTAMBUL. LA DIETA MEDITERRÁNEA (p. 24)

1 nocivo: schädlich **2 enfermedad coronaria:** Herzkrankheit **3 portada:** Cover **4 milenario:** uralt, 1000 Jahre alt **5 virtud:** Heilkraft **6 marea:** Gezeit, Tide **7 mestizo:** ethnisch oder kulturell gemischt **8 muestra:** Beweis **9 cuna:** Wiege, Ursprung **10 hacer furor:** Furore machen **11 hortalizas:** Gemüse **12 contar con el apoyo de:** auf die Unterstützung von jemandem zählen **13 hacer hincapié:** etwas betonen **14 propiciar:** begünstigen **15 promover:** unterstützen **16 vid:** Weinrebe **17 huerta:** fruchtbare Region, Garten **18 perdurar:** überdauern **19 aperitivo:** Aperitif **20 lomo:** Lendenbraten **21 fenicio:** Phönizier **22 comerciar:** handeln **23 negociante:** Händler **24 deslumbrar:** blenden **25 forastero:** Fremder **26 cardiosaludable:** gut für das Herz **27 sobresaliente:** herausragend **28 atribuir:** zuschreiben **29 rallado:** gerieben **30 untar:** schmieren **31 medidor:** Maßstab **32 asegurar:** versichern

RECOMENDACIONES BÁSICAS DE LA DIETA MEDITERRÁNEA (p. 26)

1 ración: Portion

AL FINAL DE LA CARRERA (p. 30)

1 galgo: Galgo Español, Windhund **2 raza:** Rasse **3 tienda de mascotas:** Zoohandlung **4 verdugo:** Peiniger **5 tarea:** Aufgabe **6 jornada:** Arbeitstag **7 oficio:** Handwerk **8 denunciar:** berichten **9 sanar:** heilen **10 catalán:** Katalane **11 más allá:** jenseits **12 en torno a:** über **13 dar perdigonazos:** mit Schrot anschießen **14 pozo ciego:** Klärloch, Senkgrube **15 moribundo:** sterbend, halbtot **16 maltratar:** misshandeln **17 pega:** Hindernis **18 recompensa:** Belohnung **19 galguero:** Windhundzüchter **20 prescindir:** auf etwas verzichten **21 lesión:** Verletzung **22 liebre:** Hase **23 cachorro:** Welpen **24 camada:** Wurf **25 arrojar:** werfen **26 atropellar:** anfahren **27 impune:** unbestraft

UN POCO DE HISTORIA CANINA (p. 32)

1 mamífero: Säugetier **2 peninsular:** Halbinsel-, hier iberische Halbinsel **3 guepardo:** Gepard **4 morro afilado:** schmale Schnauze **5 agudo:** scharf **6 caja torácica:** Thorax, Brustkasten

LOS AZTECAS (p. 34)

1 cuna: Grab **2 jeroglífico:** Hieroglyphe **3 crónica:** Chronik **4 desvelar:** entdecken **5 poblado:** bevölkert **6 obsesionar:** besessen sein **7 esclavo:** Sklave **8 violación:** Vergewaltigung **9 traición:** Betrug **10 sacerdote:** Priester **11 funcionario:** Beamter, Funktionär **12 arrancar:** herausreißen **13 arrojar:** werfen **14 predecir:** vorhersagen **16 flecha:** Pfeil **17 espada:** Schwert **18 intérprete:** Übersetzer **19 amante:** Liebhaber **20 conquista:** Eroberung **21 traidor:** Verräter

LOS AZTECAS. ¿SABÍAS QUE...? (p. 35)

1 peste: Pest **2 mandar:** herrschen **3 venado:** Wild **4 maguey:** Agave **5 cíclico:** zyklisch **6 gusano:** Wurm **7 manjar:** Delikatess

¿SABÍAS QUE...? (p. 37)

1 tocar: spielen (ein Instrument) **2 vals:** Walzer **3 darse cuenta:** realisieren, feststellen **4 palmas:** für den Flamenco typisches rhythmisches Händeklatschen **5 como un reguero de pólvora:** wie Lauffeuer (wörtlich: wie eine Schießpulverspur)

BABY H. P. (p. 39)

1 fuerza motriz: Antriebskraft **2 hogareño:** Haushalts-, häuslich **3 broche:** Anstecknadel **4 desprender:** trennen, herausnehmen **5 enchufar:** anstecken **6 descargar:** entladen **7 alcancía:** Sammelbehälter **8 ajetreo:** Hektik **9 rabieta:** lächerlicher Wutanfall **10 pataleo:** Trampeln **11 tromba licuadora:** Mischenergie **12 vástago:** Sprössling **13 sobrante:** überschüssig **14 departamento:** Wohnung **15 suplirse:** ersetzen **16 enlazar:** verbinden **17 trastorno:** Schaden **18 cohibir:** einschränken **19 otorgar:** auszeichnen **20 recompensa:** Belohnung **21 golosina:** Süßigkeit **22 recreo:** Pause **23 acumulador:** Akku **24 rebosante:** strotzend **25 rayo:** Blitz **26 centella:** Funke **27 obsequiar:** zur Verfügung stehen **28 coyuntura:** Komponente